



2013ko Gabonak

Lagunok:

Urte Zaharrari agur esateko eta Urte Berriari ongietorria egiteko garaia iritsi den honetan, Ibai Ikastolako Eskola Kontseiluaren, langileen eta Guraso Elkartearen partetik opa dizuegu

**EGUBERRI ETA URTE BERRI
ZORIONTSUAK IZAN DITZAGULA
DENOK**

Gainera, zenbait ohar helarazi nahi dizkizuegu:

1. Gogorazten dizuegu **abenduaren 20a, ostirala, lanaldi trinkoko eguna izango dela**, eskola egutegiak dioenaren arabera. Beraz, eskolak 13:00etan bukatuko dira.

Ikasturtean zehar eguerdian bazkaltzera etxera joaten direnentzat **autobusa** 13:00etan aterako da.

Dena dela, eutsi egingo diogu **jangela zerbitzuari**, eta normalean geratzen diren ikasle guztiak geratuko dira bazkaltzen. Bazkaltzen geratzen diren ikasle horientzat, **autobusak** 15:00etatik aurrera aterako dira ikastolatik, eta arratsaldeko ibilbide bera egingo dute.

2 eta 3 urteko ikasleak, 12:30ean bazkaldu, eta ikastolan siesta eginda joango dira.

Ez da eguerdiko jarduera osagarri izango, ezta eskolaz kanpoko kirol jarduerarik ere arratsaldean.

Egun horretan ikasleak **baserritar jantzita** etortzea komeniko litzateke.

Estimados/as padres y madres:

A punto de despedir el año que se nos va y de recibir el nuevo que nos llega, es deseo del Consejo Escolar, del personal y de la Asociación de Padres y Madres de la Ikastola Ibai que todos-as pasemos unas

***FELICES FIESTAS Y
BUEN AÑO NUEVO***

Aprovechamos la ocasión para comunicaros lo siguiente:

1. Recordaros que, según lo establecido en el calendario escolar, **el día 20, viernes, será de jornada intensiva**. Por tanto, las clases terminarán a las 13:00 horas.

A las 13:00 horas saldrá el **autobús** para los alumnos-as que habitualmente van a comer a casa.

Habrá **servicio de comedor**, y los alumnos-as que son fijos en el comedor durante el curso se quedarán a comer. Para los-as que se queden a comer, los **autobuses** saldrán a partir de las 15:00, y realizarán el mismo recorrido que habitualmente realizan por las tardes.

Los-as niños-as de 2 y 3 años comerán a las 12:30 horas y después harán la siesta en la ikastola.

No habrá actividades complementarias al mediodía, ni tampoco deporte extraescolar por la tarde.

2. Abenduaren 24an, asteartea,

Olentzero eguna

ospatuko dugu.

Aurreko urteetan bezalaxe, aurten ere Ibaetan eta inguruetan izango gara Gabon bezperan Eguberriko doinuak jo eta abestiak kantatzen.

Hau duzue egun horretako **egitaraua**:

- **10:00etan**: Aratz taberna aurrean bildu, eta ondoren Ibaeta auzora eta inguruetara joango gara **kantari**.
- **12.00ak** aldera, berriro ere Ikastolan bildu, eta **hamaiketako** izango da denontzat.
- **13:00ak** aldera, **bukatutzat** emango da jaia.

Gurasoak nahiz familiartekoak **gonbidatuak** zaudete hurrekin batera parte hartzera Gabonetako tradizio honetan.

Komeni da, bestetik, haurrak ez ezik, bertaratuko zareten gurasoak eta lagunak ere baserritar jantzita etortzea.

Oharra: **Abenduaren 23an**, astelehena, **Olentzerori** eta **Mari Domingiri** ongietorria egin, eta **desfile** erraldoia egingo da haurrentzat Antigua auzoan. Arratsaldeko 19:00etan hasiko da, Pío Baroja parkean; amaieran, haurren gutunak jasoko ditu Olentzerok.



Este día estaría bien que todo el alumnado viniera **vestido de baserritarras**.

2. El 24 de diciembre, martes, celebraremos el:

Olentzero eguna

Como en años anteriores, saldremos por Ibaeta y alrededores con música y cantos propios de la Navidad.

El **programa** de ese día será el siguiente:

- A las **10:00**, nos reuniremos delante del bar Aratz, y saldremos a **cantar** por el barrio y alrededores.
- Hacia las **12:00**, de vuelta en la Ikastola, habrá un **pequeño almuerzo**.
- Hacia las **13:00**, daremos por **terminada** la fiesta.

Los padres, madres y familiares que lo deseáis estáis **invitados** a participar con los niños y niñas en esta tradición navideña.

Es conveniente que, además de los niños y niñas, los-as que les acompañéis en el recorrido vengáis vestidos de caseros-as.

Nota: **El 23 de diciembre**, lunes, en el barrio del Antiguo se dará la bienvenida al Olentzero y a Mari Domingi, seguido de un desfile. Dará comienzo en el parque de Pío Baroja a las 19:00 horas; al final, el Olentzero recogerá las cartas de los niños-as.

Zuzendaritza eta Kultura Batzordea

Obaban, 2013ko abenduaren 18an